

Title continued from
Master Negative
(NNC) MN 2008-1053

START

MASTER NEGATIVE
(NNC) MN 2008-1054

COPYRIGHT STATEMENT

The copyright law of the United States - Title 17, United States Code - concerns the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material.

Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be "used for any purpose other than private study, scholarship or research." If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of "fair use", that user may be liable for copyright infringement.

Columbia University Library reserves the right to refuse to accept a copy order if, in its judgment, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

MICROFILMED 2008

**Columbia University Libraries
New York**

*REPRODUCTIONS MAY NOT BE MADE WITHOUT PERMISSION FROM
COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES.*

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION REFORMATTING DEPARTMENT

Master Negative #

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

2008-1054

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

Author: Rahn, Douglas Jay Philip, 1947-
Title: Melodic and textual types in French monophonic song, ca. 1500 / Douglas Jay Philip Rahn.
Physical Description: 3 v. (ix, 1045 leaves) : music ; 29 cm.
Publisher/ Date: [New York : s.n.], 1978.
LC Subjects: Folk songs, French --History and criticism.
Songs, French --History and criticism.
Monophonic chansons --History and criticism.
Notes: Thesis--Columbia University.
Bibliography: leaves 343-353.
Material Type: Archival/Manuscript Material

Location (guide): Offsite
Call Number: FC78-19.416
Status: Not checked out
Notes: Microfilm (positive). Ann Arbor, MI : University Microfilms International, 1978. 1 reel. (Publication no. 78-19,416)

Location (guide): Offsite
Call Number: ML180 .R3
Location Has: v.1-3
Status: Not checked out

Location (guide): Rare Book <Offsite> - Request at Rare Book Lib (Non-Circ)
Call Number: LD1237.5D 1978 .R34
Location Has: v.1-3
Status: Not checked out

TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35mm

REDUCTION RATIO: 11X

IMAGE PLACEMENT: IA IIA IB IIB

DATE FILMED: _____ INITIALS: _____

FILMED BY: Preservation Resources, Bethlehem, PA

Rahn, Douglas, Jay Philip

Melodic and textual types in French monophonic
song. ca. 1500

Columbia University

1978

Vol. 3

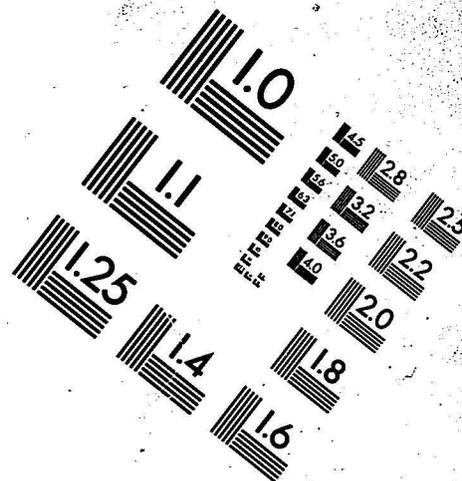
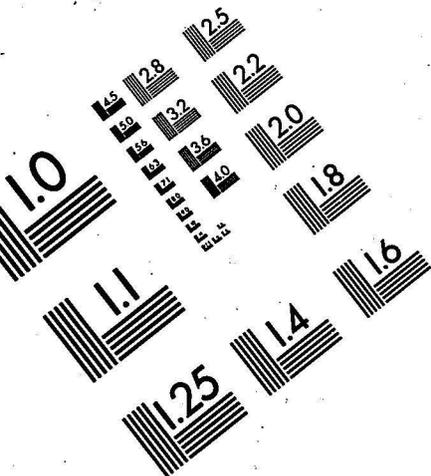


AIM

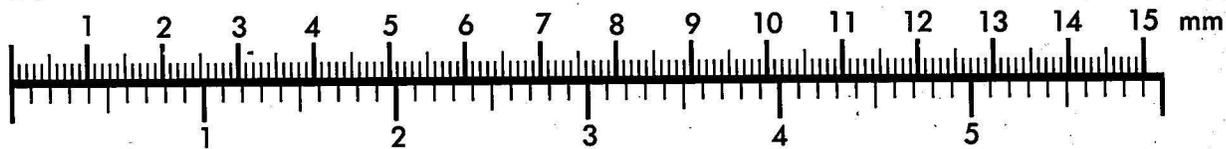
Association for Information and Image Management

1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910

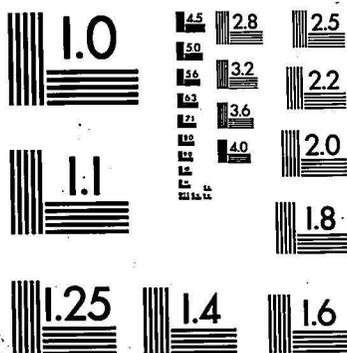
301/587-8202



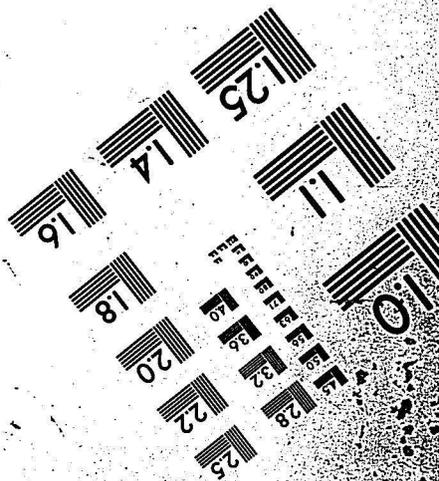
Centimeter



Inches



MANUFACTURED TO AIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.



Douglas Jay Philip Rahn

Volume III

Columbia University

1978

Notes concerning transcriptions

The intention of these transcriptions is twofold: to transmit as much of the originals as possible, and to make them as legible as possible for the modern non-specialist reader. Accordingly, the following conventions have been adopted. All Latin words (and only Latin words) have been underlined. Modern American punctuation has been added. Diacritical marks, including the acute, grave and circumflex accents, have been added where they would appear in modern French. Proper names and sobriquets (such as, "Les Troys Roys" for the Three Kings) as well as nouns and pronouns referring to holy personages from the Bible have been capitalized. Indications for refrains have been added where necessary. And all lines (except those indicating refrains) have been numbered in fives to the right. A table of contents is provided for each source, and bibliographic descriptions are provided for the early printed sources. (Descriptions of the manuscripts appear in the main body of the work.)

3653--Contents

1. Noël, Noël, iterum O Noël (refrain), Nova vobis gaudia refero, f. 2.
2. O Sapiencia aratrix omnium, f. 3'.
3. Catholica legio, f. 4'.
4. Promas odas concio, f. 5'.
5. O, Adonay, fortis, f. 7.
6. O Katherina, flos pudiciae, f. 8.
7. Verbum patris hodie, f. 9'.
8. Puer natus hodie, O concio, f. 10.
9. De l'Aignelet m'estoit chanter, f. 10'.
10. Menons joye et feste, f. 12.
11. O Noël, beau doulx Noël, f. 12'.
12. Troys Roys viennent d'Orient, f. 13'.
13. Celluy, qui vous fert, f. 14.
14. Vierge Marie, Fleur d'Esté, f. 15.
15. Ave, très douce Marie, f. 16'.
16. Noël, Noël, Noël, Noël, Noël (refrain), Dame je ne me puis celer, f. 17.
17. Noël, Noël, Noël, Noël (refrain), Noz pères anciennement, f. 18.
18. Saluons-la humblement, f. 19.
19. Hostis Herodes, hors du sens, f. 20.
20. Nouël noulet, Noël chantons icy, f. 21'.
21. Dum temporis plenitudo, f. 23.
22. Or est venu le temps joyeux, f. 24.

23. A patre ungu grant présent, f. 25'.
24. Noël, Noël, Noël, Noël, /Conditor alme siderum, f. 26'.
25. Noël, Noël, et iterum Noël (refrain), Regina Virgo Maria, f. 28.
26. Or soyons tous joyusement, f. 29.
27. Puisque le temps amoureux ("l'autre partie" of 26), f. 30'.
28. Virgo filium concepit par l'oreille, f. 31'.
29. Noël, Noël, et iterum Noël (refrain), Forme Puer menarabilis, f. 31'.
30. Verbum caro factum est de Virgine Maria, f. 32.
31. Mirabile norunt commercium, f. 33'.
32. Mère de miséricorde, f. 35.
33. Noël, Noël, et iterum Noël, /Rex Karole francorum gaudium, f. 36'.
34. O spericum circulator, f. 36'.
35. O Sapiencia Dei, f. 37'.
36. Nascetur Rex suum palacis, f. 38.
37. Lex missel de la fontaine, f. 39.
38. Noël, Noël, et iterum Noël (refrain), Regina Virgo Maria, f. 40'.
39. Noël, Noël, iterumque Noël (refrain), Nova vobis gaudia refero/Natus est Rex Virginis utero/Dum prospero cunctaque fuggero, f. 41 (cf. 1, above).
40. Noé, Noé, très doulx Noé, f. 42.
41. Noël, Noé, iterando Noé (refrain), Nous devons bien tous chanter haultement, f. 42'.
42. Christiana Francia, f. 43'.
43. Sperique figuration, -on, -on, -on, -on, f. 44'.
44. Solennis ecce dies, f. 45:
45. Ave Maria (refrain), Dame vous avez ungu beau Filz, f. 46.

46. La Prieuse des Innocens, f. 46'.
47. Au saint Nau chanteray sans point my faindre, f. 47'.
48. Reveillés-vous compaignons, f. 50.
49. Chantons trèstous Nau a tère, f. 51'.
50. C'est la digne acouchée, f. 54.
51. Avant chantons vous prie, f. 57'.
52. Noble Trésor, Dame des Cyeulx, f. 58'.
53. Ortum pangat fidelis concio, f. 60.
54. Cetus fidelium Deo concinite, f. 60'.
55. Gabriel du Ciel descendist, f. 62'.

3653--1

1. Noël, Noël, iterum O Noël,
Triplicando Noel,
O Noël psalite.

Nova vobis gaudia refero:
Natus es Rex Virginis utero; 5
 siderumque suagero:
O es de cetero; talia credite.

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

.

Quem ardui // necnon et emuli: 10
Laudate parvuli // Iudei colite.

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Virgo virgine celorum peperit;
Nova legem pariens pervenit;
Mors deperit, quam hostis ingerit;
Gloriam aperit Virginis flos inclite. 15

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Conapitur sacri spiarmine;
Sub femine descendit toginne
Divino numine in montramine.

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Per Ianuam clausam ingrediens, 20
Et hominis formam accipiens,
Sufficiens iam fit deficiens,
Et tandem paciens mortem indebite.

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Arte Satahan Eva decipitur;
Seducere virum inducitur; 25
Ars frangitur, et hostis vincitur,
Mire constegitur Deus in hodie.

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Lux oritur, // moritur viarum
Pax agitur, // tollitur odium.
Rex omnium // per carnis pallium 30
Confert remedium, // salutis perditte.

3653--1 (cont.)

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

A l'enfanter de la Royne du Ciel,
Devons chanter et tous cryer Noël.
Dame sans Siel, Plus Doulce que Miel,
Donnez nous veoir ou Ciel
La Royal Majesté.

35

Noël, Noël, iterum O Noël, etc.

Line 34: Siel=Fiel (?)

3653--3

3. Catholica legio
 Doit chanter, et mener joye
Verbi Natalicio
 Haultement que chascun l'oye:
Gabriele nuncio, 5
Unde stupet ratio,
 Conceust la Fille le Père
 A la nouvelle manière.
- O David, Clavis Pia,
 Grandement es honnorée; 10
Dulcis es et suavis
 Par le monde renommée;
Tibi laudes Saint Denis
Donet avecques Paris,
 Franche Rue de Troyes planière 15
 A la nouvelle manière.
- Sceptrum Tuum inclitum
 A Toy avient par mesure;
Nostre carnis habitum
 Tu as joint à Ta nature; 20
Confetimur editum
Matris unigenitum,
 Qui as fait toute matière
 A la nouvelle manière.
- Novi tantum novitas 25
 En la terre est descendue;
Claritatum claritas
 Par le monde est espendue;
Castitatum castitas,
Integra virginitas 30
 Y est demourée Mère
 A la nouvelle manière.

3653--5

5. O, Adonay, fortis,
Super omnes suavis,
Dulcis, et amabilis
Tibi laudes depromat,
Fidelis hec concio 5
Verbi natalicio.
- Rex ver laudabilis
Precunctis affabilis
Legiter Te collaudat
Virginalis vino 10
Reclinatum presepio
Verbi natalicio.
- Nobis es optabilis,
Angelus Fruibilis;
Omnes plebs Te expectat 15
In hoc novo gaudio,
Solum sibi solatio
Verbi natalicio.
- Maria par humilis
Fac et suasibilis 20
Ut omnis tecum roget
Natalis tripudio
Sororum devocio
Verbi natalicio.
- Amor delectabilis 25
Salua reos habilis
Salutem hec habeat,
Que toto commercio
Id ad te pro premio
Verbi natalicio. 30
- Vray doux cueur et débonnaire,
 Pensez bien de nostre affaire,
 Ut corde desiderat
Sincera precatio,
Pre dulci psalmodio, 35
Verbi natalicio.
- A Noël doit-on joÿr
 Les dames, et les oÿr
 Dum cantus percanticant
Secreto et sub ocio: 40
Noël, Noël, ore pro.

3653--9

9. De l'Aignelet m'estoit chanter,
 Qui onc ne fut fait ne créé;
Verbum caro m'en prie,
 Si chanterons de l'Aignelet,
 Qui loing de nous n'est mye. 5

Oncques mais si doulx Aigneau ne vi,
 Qui pour nous de peau se vesti,
 Qui devant n'avoit mye
 Pour rachater no mère Eve
 Et toute sa lignye. 10

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

Le Jour de Pasques en avril
 Que noz Aigneau se départi,
 Pour ce n'est amendue
 L'humanité qu'il print pour nous
 En la Vierge Marie. 15

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

La sarette le fist brunir,
 Qui parmy le cueur le feray,
 Ja du myen est ostée
 Se ne doubte Agnus Dei,
Cui j'ay m'amour donnée. 20

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

Quand Nostre Aigneau resuscita,
 Premier à Marie parla,
 Puis s'en vint aux Disciples:
 Nostre Aigneau est ressuscité:
 Je L'ay veu en vie. 25

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

Quand nostre Aigneau fut remonté,
 En merveillez fut esgardez,
 Quant ilz eurent choisie
 Celuy en robe de burel,
 Qui si est envergie [?]. 30

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

3653--9 (cont.)

Oncques si doulx Aigneau ne vi;
 De Le veoir, tout sans mentir,
 Vivent les Sainctz de Paradis,
 Je ne vous en mens mye,
 Si feront fuit de cest exil 35
 Qui bien font sans saintise.

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

Prions Patrem et Filium
 Qu'il envoie Paraclitum,
 Qui noz pensées guye [?]
 Lassus à mont à Jhésu-Crist 40
 Qui vint de mort à vie.

De l'Aignelet m'estoit chanter, etc.

Line 39: pensées=pensées.

3653--10

10. Menons joye et feste
Corum Deo.

Grant bonté nous a faicte;
Descendit ab alto
Deus in utero
Virginis Sanis,
Et print chair humaine
In Virgine
Pour nous oster de peine.

5

Menons joye et feste
Corum Deo.

Gravidatam Virginem
Joseph perducit
In Bethleem;
Sans douleur et sans peine
Verbum Dei
Enfanta la Pucelle.

10

15

Menons joye et feste
Corum Deo.

Puer in presepio vagit;
Angelorum concio canit,
Qui a dit la nouvelle pastoribus
Que Dieu est né en Terre.

Menons joye et feste
Corum Deo.

Ecclesia Dominum laudes
Que de tantis festis gaudes
Chançonnectes nouvelles
Devons chanter
Que Dieu a fait merveilles.

20

Menons joye et feste
Corum Deo.

3653--11

11. O Noël, beau doulx Noël,
 Tout le monde vous doit louer.

Comment povez-vous dormir
 Qui attendez Jhésu-Christ,
 Qui de la Vierge nasqui
 Pour tout le monde sauver?

5

O Noël, beau doulx Noël, etc.

Haÿ, Juïfs députaires
 L'en vous devroit les yeux traire
 Qui ne créez la Pucelle
 Où Dieu print humanité.

10

O Noël, beau doulx Noël, etc.

Les corps qui sont enterrez
 Se deussent tous relever
 Et cryer: "Noël, Noël,
 C'est une jour de charité."

O Noël, beau doulx Noël, etc.

3653--12

12. Troys Roys viennent d'Orient
 Qui voient l'estoille grant,
 Et li Ange va devant
 Pour la nouvelle,
 Qui tant est belle. 5
- Néez est le Saulveur du monde;
 Joie en font le Ciel et la Terre.
- Pastoureaux gardans les brebis,
 Esquelz est le Sainct Esperit,
 Et li Ange leur a dit 10
 Ceste nouvelle,
 Qui tant est belle.
- Néez est le Saulveur du monde, etc.
- Pastoureaux, joye menez
 Car nostre Saulveur est nez,
 Qui par amour fut donnez 15
 A ma Pucelle,
 Qui tant est belle.
- Néez est le Saulveur du monde, etc.
- Hérodés, li envieux,
 Si cuydoit rogner tous seulz;
 Il feist moult le courrou ceulx 20
 Pour la nouvelle,
 Qui tant est belle.
- Néez est le Saulveur du monde, etc.

Line 2: voient reads vont in original.

3653--13

13. Celluy, qui Vous fert,
Très doulce Dame,
Paradis dessert.

L'Ange Gabriel vint en Galilée;
En celle cité de grant renommée,
Nazareth à nom, Marie a trouvée
Qui aouré Dieu prie et requiert.

5

Celluy qui vous fert, etc.

L'Ange Luy a dit: "Dieu Te salut, Marie;
Mère es de Dieu, de grace remplie."
La Vierge L'entend, qui fut esbahye,
Et a demandé dont ce salut est.

10

Celluy qui vous fert, etc.

Si com le soleil entre en la voirrière,
Et aussi en ust et demeure entière,
Insi s'en ombra le Filz Dieu en la Vierge
Qu'oncques Son gent corps si non fut couvert.

15

Celluy qui vous fert, etc.

L'Enfant si fut ne bien près de la voye,
Ne fut pas couvert ne d'or ne soye:
De petis drappeaux fut l'Enfant couvert.

Celluy qui vous fert, etc.

Line 7: aouré=aoré.

3653--14

14. Vierge Marie, Fleur d'Esté,
 Doulce Dame d'Humilité,
 Il n'est nulz hommes désespérez
 Qu'il n'ait confort quant vous voulez. 5

Théophile bien l'esprouva,
 Qui par sept ans Dieu régnya
 Qu'oncques ung iour ne laboura
 Quant l'Ennemy si l'enchanta.

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

Jusques au jour qu'oÿst chanter,
 Et les vertus de Dieu nommer, 10
 En ung moustier s'en voutl entrer
 Quant l'Ennemy luy voutl voyer.

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

Troys jours y fut jusques au quart vint,
 La Mère Dieu à Son Filz vint:
 "Biau Filz, Beau Père, Jhésu Crist, 15
 Je T'alaitay, et T'ay nourry:
 De mon clerc vueilles avoir mercy.

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

"Si comme cest voir je te pry,
 Que mon clerc ayés mercy:
 Respondi Dieu et je l'octroy 20
 La Mère Dieu à son clerc vint.

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

"Chétifz que demandes-Tu cy,
 Dame," dit-il, "véez le cas:
 J'ay tout perdu se mercy n'as,"
 Adonc respondi Sathanas, 25

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

"Dame," dit-il, "grant tort avez,
 Qui ainsi mes homs me tollez:
 Véez en la chartre regardez
 Il fest du tout à moy donnez."

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

3653--14 (cont.)

Ainsi nous puist-il accorder,
Et tous noz péchez pardonner
Comme a Théophile, le bel,
Qui de son ance osta le lait.

30

Vierge Marie, Fleur d'Esté, etc.

3653--15

15. Ave, Très Doulce Marie.
Ave, Royne Glorieuse,
 Qui portastes Jhésu-Christ:
 Vous estes la Sienne Mère
 Car en vous nostre char print 5
 Par vous sommes nous en vie.

Ave Très Doulce Marie.

Ave Dame si Très Gente,
 Qu'onques ne fut vostre per,
 Vous estes la gentilente,
 Qui fut digne de porter 10
 Fruit sans nulle misérie.

Ave Très Doulce Marie.

Ave, Rose Espanye,
 Rosolete bon sentant,
 Oncques ne fustes flaiterie:
 Celuy Qui est tout puissant 15
 Vous a tousjours embelye.

Ave, Très Doulce Marie.

Line 13: Rosolete=Roselete.

3653-16

16. Noël, Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël, Noël.

Dame, je ne me puis celer
 De Vostre joye raconter
 Qu'eustes à la Nativité
 En Bethléem quant Dieu fut né.

5

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Dame, Vostre joye fut grant
 Quant Vous veistes Vostre Enfant
 Faire miracles en son vivant,
 Dont se monstra le Tout-Puissant.

10

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Gaude, gaude, Virgo Mater,
 Celle joye est près de Ton cuer:
 Portas neuf moys en Tes doulx flans
 Celluy qui fist le Firmament.

15

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Dame, de joye Tu chantas
 Quant Elizabeth acolas;
 Chançon nouvelle commenças
 Qu'on appelle Magnificat.

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

3653--17

17. Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.

Noz pères anciennement
 Actendoient saintement
 La venue d'Emmanuel

5

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Qui pour le commun sauvement
 Devoit naistre finablement
 Et devenir Homme Mortel.

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Quant le temps de ce sacrement
 S'approucha, lors fut prestement
 Envoyé l'Ange Gabriel.

10

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

A la Vierge vint humblement
 Et La salua dignement
 Du salut qui Luy fut moult bel.

15

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Et Luy dit sans arrestement:
 "Tu concevras certainement
 Ung Enfant: oncques ne fut tel."

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

"Ne L'auras pas humainement,
 Mais pour le Hault Inspirement
 De Dieu qui sera fait nouvel."

20

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

"L'Enfant qu'auras si dignement
 Aura moult grant puissamment:
 Son règne y est perpétuel."

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

3653--17 (cont.)

A ces motz la Vierge s'ascent
Le Filz de Dieu, car n'elle descend
S'il en devons chanter Noël.

25

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

3653--18

18. Saluons-La humblement,
La Vierge Marie. bis.

Née fut sans présenta,
Vouastes virginitat,
Au temple Vous présentat, 5
Humble Vierge Marie.

Saluons-La humblement, etc.

Balaam fut commencement
Qui dit en son parollement:
"Une estoille moult luysant
Sera Vierge Marie." 10

Saluons-La humblement, etc.

Isaïe en parla
Qui clairement exposa:
"Une Vierge concevra:
C'est nous Vierge Marie."

Saluons-La humblement, etc.

Daniel fut le dernier, 15
Qui monstra le droit sentier,
Et parla moult vertardier
De la Vierge Marie.

Saluons-La humblement, etc.

"Gabriel Vous allégra,
Quant le salut apporta; 20
Dieu en vous s'encharnera,
Humble Vierge Marie.

Saluons-La humblement, etc.

"Les Anges en grant honneur
Racontent vostre velleur
Disans devant no Seigneur: 25
Doulce Vierge Marie."

Saluons-La humblement, etc.

3653--18 (cont.)

Qui nous doit plaire à Son temps
Et salut à Ses servans
Et paix à toutes les gens,
Digne Vierge Marie.

30

Saluons-La humblement, etc.

3653--19

19. Hostis, Hérodes, hors du sens
 Qui as tué les Innocens
 Voulant le doulx Jhésus tuer,
 On doit à toy braire et huer,
 Et pour ce nous te maudirons, 5
 Et chantans a Jhésus, dirons:

Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.

Ibant tes ministres felons
 Par les villes et les maisons
 Pour espandre sang innocent,
 Mais ton âme maintenant sent 10
 Grief tourment en l'Infernal Lieu,
 Mais l'Innocent chantent à Dieu.

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Lavacra les Sains Innocens
 Receurent dehors et dedans,
 Car dedans sont saintifiez, 15
 Et dehors sont purifiez
 Chantans de Hérodes le tourment
 Et à Dieu crains haultement.

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Novum genus les Innocens
 Sont, car ne doivent à mil cens, 20
 Et sont soulas et grans esbas;
 Entre eulx ne treuvent débas
 Mais toute joye et plaisir,
 Et chantent souvent par désir.

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

Gloria fit au Rédempteur, 25
 Qui des Innocens est Ducteur,
 Et les mène où Il Luy plaist;
 En crisouyz chacun est prest,
 Lesquelz pour Sa Nativité
 Chantent à grant solemnité. 30

Noël, Noël, Noël, Noël, etc.

3653--20

20. Nouël noulet, Noël chantons icy;
Nouvelle gent, rendons à Dieu mercy;
Chantons Noël pour ung Roy nouvellet.
- Au matinet, quant j'euze assez dormy,
Ouvry les yeulx, vi ung rosier fleury 5
Dont il yssoit ung bouton vermeillet.
- Quant je le vi, mon cueur fut resjoÿ,
Car grant clarté resplendissoit de Luy
Comme soleil qui liève matinet.
- D'ung oiselet après le chant ouy 10
Qui en son chant disoit: "Partés d'icy:
En Bethléem trouverez l'Aignelet."
- En Bethléem, Marie et Joseph vy,
L'asne et le beuf, l'Enfant couché en my:
La cresse avoit en lieu d'ung bercelet. 15
- L'estoille y vint qui le jour esclairecit
Qui l'Orient dont j'estoye party
En Bethléem les Troys Roys amenoit.
- L'ung offrist or, et l'autre mirre offrit
Et l'autre encens qui si très bon sentit: 20
De Paradis sembloit le jardinet.
- Quarante jours, la Pucelle attendit;
Entre les bras Syméon Le rendy,
Et deux tourtres dedans un penneret.
- Quant Syméon le vit, fist ung hault cry: 25
"Véez cy mon Dieu; mon Saulveur est Cestuy;
Véez cy Celluy qui gloire au peuple mect."
Et sic finitur in completorio.

3653--21

21. Dum temporis plenitudo
 Vint à humaine créature,
Verbis patris celsitudo
 Descendi en nostre nature.
 Adonc fut vraye l'Escripture 5
Quod Virgo erit et Mater,
 Et que Dieu à sa pourtraiture
Caro erit atque Frater.
Ob quod melos chorus noster
 Doit chanter en ce temps nouvel 10
Replicando bis, ter, quater:
 "Noël, Noël, Noël, Noël."
- Propheta aspiciebat
 De loing venir esté puissance,
Atque nebulam videbat 15
 Qui couvroit par son habundance
 La terre qui fait démonstrance
Prefate plentitudinis.
 Quant miséricorde s'avance
In partu sacre virginis 20
Cuius sumus in terminis,
 En ce saint temps dévot et bel
Ideo plectro carminis
 Chantons Noël, Noël, Noël.
- O Dei sapiencia, 25
 Qui t'es joint à nostre follie,
O miranda commercia,
 Quant mortel vient al qui est vie,
 Glorieuse Vierge Marie,
Celeste tu es ostium, 30
 Car par Toy à nostre lignie
Venit Redemptor gencium.
Dei ad nos fis inedium
 Maintenant et perpétuel;
Ob hoc amplexu mencium, 35
 Chantons Noël, Noël, Noël.

3653--22

22. Or est venu le temps joyeulx
 Que le Filz de Dieu Glorieux
 Nasqui pour nous, dont chanteron:
"Conditor alme siderum."

Prendre vould nostre humanité, 5
 Le sac de la mortalité,
 Qui pour humaine rédempcion
Eterna lux credencium.

C'est icy l'Enfant virginal
 Où est par grace especial 10
 De deux natures vinon:
Christus Redemptor Omnium.

Or avons-nous vers luy mesfait
 De cueur, de langue, et de fait;
 Pour ce en priant Luy applicon: 15
Exaudi preces supplicum.

Qui euz pitié que deust finyr
 Ton siècle et de mort périr
 Le saulvas en rémission:
Donnans reis remedium. 20

Le vespre du monde tournant
 Comme espoux Tu fuz yssant
 Que Ton esperit appareilla:
Virginis matris clausula.

A Ta puissance obéyr 25
 Doit tout, et le genoil fléchir,
 Car sur soubz quant [?] qui habita
Fatentur nutu subdita.

Si Te prions très humblement
 D'essens [?] nous en ton jugement, 30
 Et quant fait au mydi
Hostis a telo perfidi.

Louenge soit à Toy, Vray Dieux,
 Au Saint Esperit, et aux Cieux,
 Où hault siècle perpétual, 35
 Où [?] chanterons Noël, Noël.

Line 3: Nasqui=Nasquit.
 Line 11: vinon=union?

3653--23

23. A Patre ung grant présent
 Nous avons ou temps présent:
 C'est de son Filz et Confort,
 Pour qui ont enduré mort
 Les Innocens Glorieux, 5
 Qui chantent au Roy des Cyeulx.
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- De celo vint ce grant don
 A terre donner pardon,
 Mais les Innocens a prins 10
 De terre en son hault pour prins,
 Qui devant Dieu sans deffault
 Chantent doucement et hault:
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- Hoc Te, doulx Jhésus, prions 15
 Que tes louanges crions
 Avec ces Petiz Enfans,
 Qui devant Toy sont moult grans,
 Affin que soyons lavez
 De péchez, et puis sauvez: 20
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- Mane nobiscum tousjours
 Doulx Jhésus et nultz et jours,
 Et nous donne qu'en tous temps
 Les Glorieux Innocens 25
 Te vueillent pour nous prier
 Affin que puissions crier:
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- Gloria soit à Jhésus,
 Qui descendre vould fains 30
 Pour nous tous réconforter,
 Et noz deffaultes porter,
 Affin qu'avec les maîtres,
 Chantons par bénoitz désirs:
 Noël, Noël, Noël, Noël. 35

3653--24

24. Noël, Noël, Noël, Noël,
Conditor alme siderum,
Oncques ne nasqui Tel Jouël
Inter natos mulierum.
- Le monde moult esjouyra, 5
Salvator natus seculi,
 Qui le peuple rachetera
De manibus inimici.
- In tenebris tous estions;
Ez Verbum Patris hodie 10
 Pour nous donner rédempcion
Carnem sumpsit in Virgine.
- La Vierge fist l'Enfentement
Non ex virili semine,
 Non mye par enchantement, 15
Ez mistico spiramine.
- Sans corruption endurer
Virgo peperit Filium,
 Et après fut Vierge sans per:
Miratur omne seculum. 20
- Sicut sydus dat radium
Signunt puelle viscera
Cuius nescit principium
Teste diurna pagina.
- Les Angelz le reconnoissans 25
Nunciarunt pastoribus,
 En grant léesse hault chantans:
"In Terra Pax hominibus."
- Couché estoit in presepe,
Qui natus est in Bethleem, 30
 De sa très grant humilité
Letabitur Jherusalem.
- Par Eve fusmes tous pourprins
Ab arte dyabolica,
 Et par Jhésu-Crist resiouys 35
Qui natus est ex Maria.
- L'Ennemy fut plain de tourment
Dum iste puer natus est;
 Il perdi Son entendement
 Quant il dit "consummatum est." 40

3653--24 (cont.)

Nous Luy prions, grans et petis,
Resorantes ante pium,
Qu'avecques Dieu et Ses amys
Sumamus celi premium [?].

Integritatis virginis
Adest nobis solemnitas:
Novum sancto flaminis
"Deo," dicamus, "gratias."

45

Lines 10, 16: Ez=Et.

3653--25

25. Noël, Noël, et iterum Noël,
Noël chantons de cueur prest et isnel.

Regina Virgo Maria,
Noël, Noël, Noël,
De carne sua propria
Nous présente
Ung présent nouvel.

5

Noël, Noël, et iterum Noël, etc.

Vierge et Mère soubz le Ciel,
Noël, Noël, Noël,
Nati patris in gloria
His redolet transilia.

10

Noël, Noël, et iterum Noël, etc.

Ut Rex non fuit ornatus,
Noël, Noël, Noël,
In presepe collocatus
Du beuf et l'asne eschaufé Noël.

15

Noël, Noël et iterum Noël, etc.

3653--26

26. Or soyons tous joyeusement
 Chantans au doulx Avènement
 De Celuy qui par bonne amour
 Voult nasquir de la Doulce Flour
 Pour nous donner joye et confort: 5
 Or crions donc à grant effort
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- Noël de nous soit-Il louez
 A Son plaisir et aourez 10
 Dont le jour tant désirez
 Et mys hors de villaine mort:
 Or réitérons tous donc plus fort
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël. 15
- Noël le Petit Enfançon
 Donnant à Dieu bénédiction
 De [cueur] et de bouche innocent
 Par nature et les aprent
 Louer ce jour dont leur tonner: 20
 Nous doit bien haulte faire entonner
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.
- Noël fut moult Cilz amoureux
 Humble vers nous doulx et piteux, 25
 Qui daigna Sa divinité
 Descendre en nostre humanité
 Pour nous donner joye et déport:
 Ce jour donc chantons par accord
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël. 30

A line is probably missing between
 lines 10 and 11.

3653--27

27. L'autre partie:

Puisque le temps amoureux
 Vient pour nous faire joyeulx,
 Nous nous devons esjouyz
 Au jour qui doit advenir,
 Et nous humblement parer 5
 Pour plus doucement chanter
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.

Noël, bien soyez venuz
 Quant jour est advenuz 10
 Auquel nous fusmes hors traict
 Du très douloureux destrait,
 Pour quoy nous voulons traicter
 Plus forment et dénouer:
 Noël, Noël, Noël, Noël, 15
 Noël, Noël, Noël, Noël.

Noël, Tu as grant honnour
 Quant la Fontaine d'Amour
 Vult par Sa très grant douceur
 D'escloire Soy à Ton jour, 20
 Pour quoy nous avons désir
 De crier à grant plaisir
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.

Noël, hault chanter devons 25
 Quant de al tant de bien avons
 Qui nous veult à Soy clamer
 Pour avoir l'esperoir d'amer
 Loyaument le Très Hault Roy,
 Dont nous chantons sans défroy 30
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Noël, Noël, Noël, Noël.

This poem represents the conclusion
 of 3653 #27.

Line 20: D'escloire=D'esclore.

3653--28

28. Virgo Filium concepcit par l'oreille.

Chantons trèstous in hus natalibus;
Rex Celorum est Homme devenus:
N'est-ce pas grant merveille?

Virgo Filium concepcit par l'oreille.

Vierge remaint pariens Filium;
L'Ange aux pasteurs refert hoc gaudium,
Que oncques ne fut pareille.

Virgo Filium concepcit par l'oreille.

Stella nova les Troys Roys amenèrent;
Tribus donis chascun le Roy estrennent
Et Deus le conseille.

Virgo Filium concepcit par l'oreille.

3653--32

32. Mère de miséricorde
 A qui le Filz Dieu s'accorde
 Tout puissant au Déité
 En prenant humanité
 Raince ma conscience orde. 5
- D'Enfers Marie, Vierge Mère,
 Et là mects Ta bannyère,
 Je Te pri,
 Mon ennemy metz à prière,
 Et me faiz grace planière 10
 Mercy cry.
- En Toy est port ou s'aborde
 Toute vertu qu'on recorde
 Menant à félicité
 Je prie Ta bènignité 15
 Sauve m'âme et T'en recorde.
- Mère de miséricorde, etc.
- Ma Vraye Amour singulière,
 Riche, des Cyeulx Trésorière,
 Espart de Tes grans la minière 20
 Franchement à Ta chambrière
 De poissy.
- Certain est qui se recorde
 Jour et nuit de Ta concorde
 Acquiert d'enfer la Viste,
 Si Te que Ta charité 25
 Me pryé à Toy de sa corde.
- Mère de miséricorde, etc.
- Nous tous prions, Dame Chère
 Que tu gardes de misère
 Ce lieu,
 Et quant nous cherrons en vière 30
 Deffens nous de mort amère
 Par ainsi.
- Que noz cueurs riens ne remorde
 Affin que point ne nous morde
 Sathan plain d'iniquité,
 Mais par Ta très doulce équité 35
 Noz âmes à Toy racorde.

3653--32 (cont.)

Mère de miséricorde, etc.

Line 5: Raince=old form of rince (?).

Lines 1 to 5 are to be repeated as a refrain after lines 16, 26, and 37.

A three syllable line ending in "y" is probably missing between lines 18 and 19.

3653--37

37. Lex missel de la fontaine
Exanavit celitus
 Quant la Vectus Souveraine
Descendit divinitus
 Adonc fut la Vierge plaine 5
Hore sancti spiritus.
- Estoille du Ciel souveraine,
Tota pulcra penitus,
 En Toy print Dieu char humaine,
Ex Te nobis genitus 10
In ferio reconditus
 Souffrist povreté et paine
Ut non estem perditus.
- Eve fut du Ciel boutée
Per reatum prestinum, 15
 Et grant joye fut menée
Cum dat lumen luminum,
Sine labe crimum
 De tous péchez préservée
Sus sus genus humanum. 20
- Sur toutes gens bien eurée
Ama Virgo Virginum,
 Plante de Grace arrousée,
Super rivos fluminum,
Infra Celi terminum, 25
 Au vergier d'amours plantée
Florens ante Dominum.
- Très douce Vierge Marie,
Magnus regis salium,
 De tous ceulx qui sont en vie 30
Salutis refugium,
O Vexillum regium
 Droit à qui en Toy se fie,
Mediatrix omnium.

(cont.)

3653--37 (cont.)

Mère de Dieu, Vierge et amye,	
<u>Castitatis liliu</u> ,	35
<u>Finablement Te déprie</u>	
<u>Concentus fidelium</u>	
<u>Ut preceris filium</u>	
Qu'après ceste mortel vie	
<u>Regnum det vivenicium.</u>	40
Amen.	

A line seems to be missing
between lines 3 and 4.

Line 9: char=chair

3653--38

38. Noël, Noël, et iterum Noël,
Noël chantons de cueur prest et isnel.

Regina, Virgo, Maria,
Noël, Noël, Noël,
De carne Sua propria
Nous présent ung Présent Nouvel.

Noël, Noël, et iterum Noël, etc.

Fille et Mère, Elle est soubz le Ciel
Nati patris in gloria,
Noël, Noël, Noël,
Chantons de cueur prest et isnel
Regina virgo Maria
Noël, Noël, Noël.

Mon cher Filz tant pur et tant bel
Locat cis animalia
His redolet transilia
La cresse dont fist son bercel.

Noël, Noël, et iterum Noël, etc.

The form of this poem never settles down
in this version.

3653--40

40. Noé, Noé, très doulx Noé,
Il y a huit jours que Tu fuz né,
Aujourd'huy es Jhésus nommé:
Ton nom soit benoist et loué.

Jhésus par droit Tu es nommé,
Car Tu vins pour nous tous sauver,
Nous Te prions par Ta bonté
Que avec Toy puissions régner.

Jhésu, nostre Beneureté,
Ciel et terre Te doit aourer;
Jhésu, nom de grant dignité,
Fait Enfer frémir et trembler.

Jhésus, Amour et Charité,
Bien Te devons de cueur amer,
Car premier le nous a monstre
En fait qui passe le parler.

3653--41

41. Noël, Noé, iterando Noé,
Triplicando Noé,
 O Noé psallite.

Nous devons bien tous chanter haultement,
 Et Dieu prier, le Père Omnipotent,
 Car à Noël nous donna bel jouer:
 Moult en fut Lucifer
 Durement courroucié.

5

Noël, Noé, iterando Noé, etc.

En Bethléem fut Nostre Sauveur né,
 Aux pastoureaux le premier annucié
 Par Gabriel qui descendit de Ciel
 Sur l'ombre d'ung pinet
 En monstrant grant clarté.

10

Noël, Noé, iterando Noé, etc.

Et les Anges chantèrent haultement
 En Paradis tant si très doucement
 Ung chant nouvel, qui est plus doulx que miel
 Ne que nul chant d'oisel,
 Par grant humilité.

15

Noël, Noé, iterando Noé, etc.

Or prions tous à Dieu dévotement
 Qui recepvoir le puissons dignement;
 A la journée qui tant fut désirée
 Marie sera parée
 Du Fruit de Grant Bonté.

20

Noël, Noé, iterando Noé, etc.

Lines 1 to 3 are to be repeated after lines
 8, 13, 18, and 23 as a refrain.

3653--44

44. Sperique figuration, -on, -on, -on, -on,
Qui ne fine ne commance.

Alpha et O, Divine Essence,
Nostre Fin et Initium,
Mect en noz cueurs dévociion
Ou temps de ta digne naissance,
Dont par grant admiration
Ce jour à l'église commance.

5

Sperique figuration, -on, -on, -on, -on, etc.

Louons en jubilation, -on, -on, -on, -on,
De Dieu le Haulte Sapience,
Qui pour oster d'ignorance
En nous vint faire mencion,
Et par Son Incarnation
L'Eternel devint en enfence.

10

Sperique figuration, -on, -on, -on, -on, etc.

O A per estimation, -on, -on, -on, -on,
Sept Choses en signification,
Dont la signification
O sept foiz l'église commance.

15

Sperique figuration, -on, -on, -on, -on, etc.

Lines 1 and 2 are to be repeated after lines
8, 14, and 18 as a refrain.

Two lines appear to be missing between lines
16 and 17.

3653--45

45. Ave, Maria,
Gracia plena
Dominus Tecum,
Virgo Regina.

Dame vous avez ung beau Filz --
Ave, Maria --
 Qui est le Roy de Paradis.

5

Ave, Maria, etc.

Qui est le Roy de Paradis --
Ave, Maria --
 Doulce Dame, priés-Luy.

10

Ave, Maria, etc.

Doulce Dame, priés-Luy --
Ave, Maria --
 Qu'Il nous mette en Paradis.

Ave, Maria, etc.

Qu'Il nous mette en Paradis --
Ave, Maria --
 Et les grans et les petis.

15

Ave, Maria, etc.

Lines 1 to 4 are to be repeated
 after lines 7, 10, 13, and 16,
 as a refrain.

3653--46

46. La Prieuse des Innocens,
 Qui est Seur Michelle nomée,
 Tresgran d'enrent [?] est renommée
 D'honneur de valleur et de sens.

En Elle n'a nul mal conscens
 Tant est de vertus adornée,

5

La Prieuse des Innocens,
 Qui est Seur Michelle nomée.

Depuis la mer jusques à Sens
 N'a pas dame si réclamée
 Par droit, car en celle journée
 De Son corps fait à Dieu encens,

10

La Prieuse des Innocens,
 Qui est Seur Michelle nomée
 Tresgran d'enrent est renommée
 D'honneur de valleur et de sens.

15

This poem is in rondeau quatrain.

Line 3: enrent=honour (?!)

3653--47

47. Au saint Nau chanteray sans point my faindre;
 M'armygnen digne Roy rain craindre,
 Car le jour est féraiu.

Nous fumes en grant esmoy --
 Nau, Nau, Nau -- 5
 Y n'esses pas quo peust estre
 Des autres bergiers et moy --
 Nau, Nau, Nau --
 En menant noz brebis paistre
 Do fort fait 10
 Qu'Adam fist contre son Maistre
 Quant do druit il o pust paistre
 Dont il fust péché mortau.

Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.

Sy Massiz suz le muguet --
 Nau, Nau, Nau -- 15
 En disant de ma pibolle,
 Et mon compaignon Huguet --
 Nau, Nau, Nau --
 Mi respond de sa flajolle;
 Arriva in Ange Ceau qui volle, 20
 Disant allègre parolle
 Dont y fuz joyeulx et bault.

Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.

Réveillés-vous pastoureaux --
 Nau, Nau, Nau --
 Et menen joyeuse vie; 25
 En Bethléem est Igneau --
 Nau, Nau, Nau --
 Nasqui d'yne Vierge Mère,
 Et l'a mys dedans une échoère
 Dedens yne mengouère, 30
 Ou il avoit pou letère
 En l'estable communiau.

Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.

(cont.)

3653--47 (cont.)

- A l'oure de plain mynet --
 Nau, Nau, Nau --
 Y veiz le soleil eslourre,
 Que t'en semble Colinet -- 35
 Nau, Nau, Nau --
 Y pense-tu point à courre?
 Y lairray mes brebis et mon lorre,
 On ne m'en chault où me fourre.
- Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.
- Y corry ditau randon --
 Nau, Nau, Nau --
 Que ma langue en devant seiche,
 Y trouvay Marie à dont -- 45
 Nau, Nau, Nau --
 Et le beuf devant la crèche,
 Et l'asne que l'Enfant lesche,
 Joseph en in pi de mesche
 Anye parmiy l'ostau. 50
- Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.
- Les Troys Roys l'en sognirent --
 Nau, Nau, Nau --
 Par l'Ange et qu'au nouvelle,
 Les amena d'Orient --
 Nau, Nau, Nau -- 55
 L'estelle dont m'esmerveille
 Doustre vant
 Dedens le tet aux oreille;
 Or, mirre, encens offrèrent
 Pour voirre l'Enfant Nouveau. 60
- Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.
- Nous prieron petez et grans --
 Nau, Nau, Nau --
 D'une tresbonne amanée,
 Affin que dévotement --
 Nau, Nau, Nau -- 65
 Puisse voir qu'à te assemblée
 Do plus hault
 De Paradis la Contrée
 A mont en chambre parée
 Où le l'en y est si beau. 70

(cont.)

3653--47 (cont.)

Au saint Nau chanteray sans point my faindre, etc.

Lines 1 to 3 are to be repeated after lines 13, 22, 32, 41, 50, 60, and 70.

A line appears to be missing between lines 19 and 20, 38 and 39, 47 and 48.

This text appears to be in Poitevin dialect or an imitation thereof. For example, line 1: Nau=Noël; line 2, M'armygnen=Mon Mignon, rain=rien; etc.

3653--48

48. Réveillés-vous compagnons,
Chanton tous, et crion Nau,
Et Nau, Nau, Nau,
Et grant ne nous espargnons
Ayguet bon jour de Nau. 5
- Nau, Nau, etc.
- Olya do bons coilloux
Qui se moquent de noz naux,
Et Nau, Nau, Nau,
Ilz cuyent estre engeignoux
Mais rain ne scavent ditaux. 10
- Nau, Nau, etc.
- Se nous sommez Poictevins
On n'en vait de ram plus mau
Et Nau, Nau, Nau,
Maune les motz sont devins
Et pour rire o l'est plus beau. 15
- Et Nau, Nau, etc.
- L'Angère a dit aux pastours
A les veoir le Roy do Ceau,
Et Nau, Nau, Nau,
Et sonnez dicoz tabours
Acordez voz chalumeaux. 20
- Nau, Nau, etc.
- Quant ilz o guyrent oy
Yco chant si honorau,
Et Nau, Nau, Nau,
Ils vindrent tous resjouys
Veoir le Doulx Enfant Nouveau. 25
- Nau, Nau, etc.
- Li m'estoit grain en grant gorre
Ny nasai en grant chasteau,
Et Nau, Nau, Nau
Ny avoit ny baz ny boire,
Comben qu'Il fust Ray do Ceau. 30
- Nau, Nau, Nau, etc.

3653--48 (cont.)

Troys grans Seineurs d'Arabye
 Veirent l'estoille journau,
 Et Nau, Nau, Nau,
 Qui les conduyt chez Marie 35
 En son povre hospitaü.

Nau, Nau, Nau, etc.

Tous troys de l'or ilz offrèrent
 Comme au Roy Imperiaü,
 Et Nau, Nau, Nau,
 Ensens à de tout puissant, 40
 Mirre à Homme Mortaü.

Nau, Nau, Nau, etc.

On y a grain en peoters
 De docteur ne descriteau,
 Et Nau, Nau, Nau,
 Qui sognist dire enfers 45
 La vie de doulx Igneau.

Nau, Nau, etc.

Prien tous humblement
 Le Prophète Massiaü
 Et Nau, Nau, Nau,
 Que nous viven haulment 50
 Et fussen in tres bon Nau.

Nau, Nau, etc.

Line 6, which is never written out in full, is to be repeated after lines 11, 16, 21, 26, 31, 36, 41, 46, and 51, as a refrain.

Line 3, which seems to be an internal refrain, is frequently abbreviated as, "Et Nau, Nau, etc." or "Et Nau, Nau."

This text, like the preceding and following, appears to be in Poitevin or an imitation thereof.

3653--49

49. Chantons trèstous Nau à terre
 Et buffons en noz flageaux --
 Mère, mère, vère --
 Et buffons en noz flageau
 De par Dé Nau. 5
- Je te dire jom par vère --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Je te dire iom par vère
 Par quoy il faisoit itau --
 Mère, mère, vère -- 10
 Par quoy il faisoit iau
 De par Dé Nau.
- Adam, nostre premier père --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Adam, nostre premier père,
 Fut deceu dyn déabletau -- 15
 Mère, mère, vère --
 Fut deceu dyn déabletau --
 De par Dé Nau.
- Car il mordit en la père 20
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Car il mordit en la père
 Cuydoit estre à Dé esgau --
 Mère, mère, vère --
 Cuydoit estre à Dé esgau -- 25
 De par Dé Nau.
- Le morceau je te diz frère --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Le morceau je te diz frère
 Luy fit savoir ben et mau -- 30
 Mère, mère, vère --
 Luy fit savoir ben et mau --
 De par Dé Nau.
- Obéissance fut contraire --
 Chantons trèstous Nau à terre -- 35
 Obéissance fut contraire
 Comment par ygneau gobeau --
 Mère, mère, vère --
 Comment par ygneau gobeau
 De par Dé Nau. 40

3653--49 (cont.)

- De qui avoit amour chère --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 De qui avoit amour chère --
 Adam, ce meschant folleau --
 Mère, mère, vère -- 45
 Adam, ce meschant folleau --
 De par Dé Nau.
- La vougoit [?] d'Enfer attraire --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 La vougoit d'Enfer attraire, 50
 Et luy et tout son fardeau --
 Mère, mère, vère --
 Et luy et tout son fardeau --
 De par Dé Nau.
- Son Filz qui n'avoit que Père -- 55
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Son Filz qui n'avoit que Père
 Estoit au lieu éternau --
 Mère, mère, vère --
 Estoit au lieu éternau -- 60
 De par Dé Nau.
- Il print la Vierge pour Mère --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Il print la Vierge pour Mère,
 Est s'est fait Homme Mortau -- 65
 Mère, mère, vère --
 Est s'est fait Homme Mortau
 De par Dé Nau.
- Et dau pur sang de la Mère --
 Chantons trèstous Nau à terre -- 70
 Et dau pur sang de la Mère
 Par le Saint Esperit ygnau --
 Mère, mère, vère --
 Par le Saint Esperit ygnau --
 De par Dé Nau. 75
- Fut conceu, O te fault croire --
 Chantons trèstous Nau à terre --
 Fut conceu, O te fault croire,
 Sans nul homme naturau --
 Mère, mère, vère -- 80
 Sans nul homme naturau --
 De par Dé Nau.

3653--49 (cont.)

Quant Il nasqui de Sa Mère --	
Chantons trèstous Nau à terre --	
Quant Il nasquit de Sa Mère	85
Envelopé en in drapeau --	
Mère, mère, vère --	
Envelopé en in drapeau --	
De par Dé Nau.	
Vouloit qu'il fut né en cresse --	90
Chantons trèstous Nau à terre --	
Vouloit qu'il fut né en cresse	
Emprès l'asne et le veau --	
Mère, mère, vère --	
Emprès l'asne et le veau --	95
De par Dé Nau.	

This text, like the preceding two, appears to be Poitevin or an imitation thereof.

Lines 69, 71: dau=du (?); lines
72, 74: ygnau=isnel (?) or aigneau (?)

3653--50 (cont.)

C'est la Digne acouchée, etc.

Les premiers nouvelles
Vindrent aux pastoureaux,
Qui dessus l'herbe belle
Gardoient les aigneaux.

En ce temps telz est Orient 45
Qua nul mal ne pensoient,
Na nulz péchez morteux,
Es Cyeulx les mains tendoient
Tousjours les mains tendoient
A ce que desiroient 50
La venue du Vray Dieux.

C'est la Digne acouchée, etc.

L'Ange leur vint dire
Que l'Enfant estoit né
Dont Saint Jehan pour voir dire
Avoit ja prophetisé. 55

Les Anges en chantèrent,
Les pastoureaux louèrent,
Dire de tout leur povoir
Et voir
Trois soleilz se levèrent 60
Qui aux Trois Roys donnèrent
Courage de mouvoir.

C'est la Digne acouchée, etc.

L'ung partist d'Arabbe,
Et l'autre de Damas,
Le tiers et honorable
Partist de Aissandras. 65

Par Hérodes passèrent,
Mais point ny retournèrent;
L'Ange leur deffendit;
Ainsi en Bethléem allèrent 70
Où le Filz Dieu trouvèrent
Qui sans péchié nasquist.

C'est la Digne acouchée, etc.

Jaspar quoy que nul dye
Offrit premièrement 75
A Dieu, le Filz Marie,
Mirre dévotement.

3653--50 (cont.)

Mession, n'en doubt mye,
 Encens que segnifie
 Qui bien y penseroit 80
 De voir
 Purté, nette vie:
 Tel don, je vous assie,
 Qu'à Dieu apartenoit.

C'est la Digne acouchée, etc.

Baltasar par noblesse 85
 Offrit or qui replend
 A genoux sans paresse
 Trè bien et humblement.

Qui l'estoille vist luyre
 Pour les Trois Roys conduyre; 90
 Quant ilz furent partis
 De puis Hérode eut telle yre
 Que il en fist destruire
 Mains Innocens petis. 95

C'est la Digne acouchée, etc.

Mais il ne peut mal faire
 Au doulx Roy de Royaulx;
 Il fut tant débonnaire
 Mis en petis drappeaux.

Mais la Vierge renommée, 100
 Quant telle fut relevée
 De son digne Enfançon
 De nom,
 Au Temple elle est allée
 Présenter sa portée 105
 En bras Saint Syméon.

C'est la Digne acouchée, etc.

Saincte Eglise honorée
 En fait chascune annee
 Service et mention.
 Prion donc requéron 110

(cont.)

3653--50 (cont.)

Que ès cieulx ayons entrée

· · · · ·
Quant nous trespasseurons

· · · · ·
· · · · ·
· · · · ·

Lines 1 to 7 are to be repeated as a refrain after lines 18, 29, 40, 51, 62, 73, 84, 95, 106, and 117.

3653--51

51. Avant, chantons, vous prie
 D'ung joyeux coeur et bon
 En l'honneur de Marie
 L'angélique chançon:
Ave, Maria, gracia plena
Dominus Tecum. 5
- Vil est je vous affie
 Qui mest s'affection
 A la mondaine vie
 Dont vient perdicion. 10
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.
- Esse joye à demye
 D'avoir en habandon
 Plaisir qui l'âme occye
 Dont vient piteux guerdon.
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.
- Moult la Vierge esjouye 15
 Fut oyant ce doulx son
 Quant tant fut exaucye
 D'avoir Dieu Enfançon.
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.
- Alors fut abolye 20
 D'Eve l'infection,
 Et rendu quoy qu'on dye
 Aux dames grant renom.
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.
- Riens plus n'est anoblye
 Sur toutes nation
 La chrestienne lignye 25
 Que l'Incarnation.
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.
- Ja soit ce par follye
 Que l'en pesche à foison,
 Mais qu'en cueur on le prie
 On obtiendra pardon. 30
- Pour quoy chantons, vous prie, etc.

3653--51 (cont.)

De cueur n'a maladie
N'autre turbation
Qu'en saluant Marie
On ait tost guarison.

Pour quoy chantons, vous prie, etc.

Lines 1 to 6 to be repeated in varied
form after lines 10, 14, 18, 22, 26,
30, and 34, as a refrain.

3653--52

52. Noble Trésor, Dame des Cyeulx,
 Source de Biens, Vierge Pucelle,
 Mère à Jhésus, vous estes celle
 Qui Dieu fist du monde le myeulx.
- Coeur très ingrat et orgueilleux, 5
 Las que sera tant humble Ancelle
 Nourrissant Dieu de Sa mamelle
 Très digne où n'est riens vicieux.
- Il est certes mal gracieux
 Qui n'est donné du tout à Elle 10
 Elle est de Dieu très sainte Pucelle,
 Réclinatoire glorieux.
- Temple de Dieu très précieux,
 A tout désir Joye Nouvelle, 15
 Priez vo Filz Qui nous appelle
 De péchés et garde en tous lieux.
- Pas ne laissés noz cueurs en rieux,
 Donez secours, nature est frelle,
 Enflambez nous de l'estincelle 20
 Dont ayez vo Filz qui est Dieu.
- Porte du Ciel, poupre eureux,
 Refuge à tous, très chière estelle,
 Ostés nous ce qui rebelle
 A Dieu par le Déable envieux.
- Tornez vers nous voz très doulx yeulx, 25
 Et supportez nostre querelle
 O Fleur des Fleurs, O Fleur très belle,
 Vostre Créateur est vo sieux.
- Gloire à Jhésus, grace à tous ceulx
 Qui serviront la Nom Pareille, 30
 Et qui créroit joye pareille
 Venir à tous cueurs ennoyeulx.

Line 2: Source=Source.

3653--54

54. Cetus fidelium
Deo concinite
Modo preconium
Et simul plaudite.
 Dieu nostre humanité 5
 Prent pour nous de nouvel
 En Sa nativité
 Chantons Noël, Noël.
- Circiter medium
Natis Virgo pia 10
Peperit filium
Doloris nescia.
 L'asne se humilia,
 Et le beuf doucement
 Qui nous signifia 15
 Qu'Il est Dieu pauvrement.
- Signis ortum regis
Mox simul claruit,
Pastoribus gregis
Angelus affuit. 20
 Poise grant et petit
 Dit l'Ange adorer
 Le Nouveau Roy Petit
 Que chacun doit louer.
- Cito fons oleum 25
Romanis prebuit,
Templum Romuleum
Fonditus corrui.
 La Vigne celle nuyt
 Dangudi [?] vroyement 30
 Fleurist et porta Fruyt
 Très merveilleusement.
- mirabile
Dat nobis gaudium
Partus quem virile 35
Nescit contagium.
 Aux Enfers allions
 Pour Eve, sans doubter;
 Marie Rédemption
 A voulu apporter. 40

3653--54 (cont.)

Reges qui fuerunt
Tres ab Oriente,
Bethleem venerunt
Stella conducente.
 Chascun a présenté 45
 Son don moult gracieux
 Or, encens, pour vérité,
 Et mirre précieux.

Ne perdat regnum
Herodes trinit, 50
Occidere Christus
Et Reges voluit.
 Le felon par despit
 De Nostre Créateur
 A les Enfans destruitz 55
 De tout le pays d'entour.

O Maria Virgo
Nostrum refugium
Pro toto populo
Precure filium. 60
 Humblement déprion
 Nous tous ce Chief Nouvel
 Que ayons salutation:
 Amen, Noël, Noël.

3653--55

55. Gabriel du Ciel descendist,
Gracia Dei media,
 Et à la Vierge en apporta
Salutem: Ave, Maria.

Les Anges se réjoissoient 5
 De la venue de Noël
 Et chantoient haultement.
Regina cis celestibuz.

En l'estable sus pou fouain
Inter bovem et asinum 10
 Fut né le doulx Roy Souverain,
Qui est Creator omnium.

La Vierge enfanta le Seigneur
 Sans souffrir peine ne douleur
 La nuyt clère, comme le jour 15
 L'asne et le beuf estoient entour.

L'Ange l'alla dire aux pastours:
 "Je vous annonce joye à tous:
 C'est le Saulveur de nous trèstous;
 En Bethleem Le troverés." 20

Ceste nuyt la Vigne florist
 Et la Vierge si porta sant
 Le Temple de Romme cherchant
 La fontaine durle [?] courit.

Troys Roys vindrent hastivement 25
 Apporter or, mirre, et encens,
 Et l'offrèrent dévotement
 A l'Enfant de Marie.

Hérode et sa femme cryans,
 Et aussi les petiz enfans, 30
 Marie porta son Filz fuyant
 En Egypte de cy a tant.

Nous prions Dieu et Jhésu-Christ
 Et Abraham et à David
 Plus tost créoient au Vray Escrip
 Que ne seroyent à l'Antéchrist. 35

(cont.)

3653--55 (cont.)

Nous prions Dieu dévotement
Qui nous doint Paix finalement,
Et vivre plus joyeusement
En pardurable vie.

40

Amen.